

• **Caractéristiques**  
• **Kenmerken**  
• **Characteristics**

• **Technische Daten**  
• **Características**  
• **Características**

• **Χαρακτηριστικά**  
• **Технические характеристики**  
• **Teknik özellikler**

• **Parametry**  
• **خصائص**  
• **特性**

 +65°C +65 摄氏度 -20°C -20 摄氏度 100 VAC 240 VAC 50/60 Hz	 2 x 2.5 mm <sup>2</sup> 2, 2.5 x 2 2 x 2.5 平方毫米	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧		
		240 VAC	Max./Máx./Μέγ./Макс. Maks./حد أقصى/最大值	2500 W 2500 Вт	2500 W 2500 Вт	2500 VA 2500 ВА	2500 VA 2500 ВА	1250 VA 1250 ВА	1250 VA 1250 ВА	1250 VA 1250 ВА	250 VA 250 ВА
		100 VAC	Max./Máx./Μέγ./Макс. Maks./حد أقصى/最大值	1250 W 1250 Вт	1250 W 1250 Вт	1250 VA 1250 ВА	1250 VA 1250 ВА	625 VA 625 ВА	625 VA 625 ВА	625 VA 625 ВА	125 VA 125 ВА

- ① Lampe incandescente  
Gloeilamp  
Incandescent lamp  
Glühlampe  
Lámpara incandescente  
Lâmpada incandescente  
Λυχνία πυράκτωσης  
Лампы накаливания  
Akkor ampul  
Lampa żarowa  
مصباح توهجي  
白炽灯
- ② Lampe halogène  
Halogenlamp  
Halogen lamp  
Halogenlampe  
Lámpara halógena  
Lâmpada halogénea  
Λυχνία αλογόνου  
Галогенные лампы  
Halojen ampul  
Lampa halogenowa  
مصباح هالوجين  
卤素灯

③ Transformateur électronique  
Elektronische transformator  
Electronic transformer  
Elektronischer Trafo  
Transformador electrónico  
Transformador electrónico  
Ηλεκτρονικός μετασχηματιστής  
Электронный трансформатор  
Elektronik transformator  
Transformator elektroniczny  
محول إلكتروني  
电子变压器

④ Transformateur ferromagnétique  
Ferromagnetische transformator  
Ferromagnetic transformer  
Konventioneller Trafo  
Transformador ferromagnético  
Transformador ferromagnético  
Σιδηρομαγνητικός μετασχηματιστής  
Трансформатор ферромагнитный  
Ferromanyetik transformator  
Transformator ferromagnetyczny  
محول حديد مغناطيسي  
铁磁变压器

⑤ Tube fluorescent  
Fluorescentiebuis  
Fluorescent tube  
Leuchtstoffröhre  
Tubo fluorescente  
Tubo fluorescente  
Σωλήνας φθορισμού  
Люминесцентная лампа  
Fluoresan tüp  
Świetlówka  
أنبوب متفلور  
日光灯管

⑥ Fluocompact  
Compacte fluorescentielamp  
Compact fluorescent  
Kompaktleuchtstofflampe  
Fluocompacto  
Fluo compacto  
Συμπαγής φθορίζων  
Компактная люминесцентная лампа  
Fluocompact  
Świetlówka kompaktowa  
مصباح متفلور صغيرة  
节能灯

Technologie	Radio fréquence 2,4 GHz – Produit certifié ZigBee Profil spécifique au fabricant – Maillage de réseau sans fil
Performance	Portée d'environ 150 m, en liaison point à point

Technologie	Product met een radiofrequentie van 2,4 GHz en ZigBee-certificering Fabrikantspecifiek profiel MESH-netwerking
Prestaties	Ong. 150 m ver veld, bij communicatie tussen twee stations

Technology	2.4 GHz Radiofrequency ZigBee Certified Product Manufacturer Specific Profil MESH networking
Performance	Approx. 150 m far field, in point to point communication

Technologie	2,4 GHz Hochfrequenz ZigBee Zertifiziertes Produkt Herstellerspezifisches Profil Vermashtes Netz
Leistung	Ca. 150 m Fernfeld, bei Punkt-zu-Punkt-Verbindung

Tecnología	Producto certificado ZigBee con 2,4 GHz de radiofrecuencia Red de malla con perfil específico de fabricante
Rendimiento	Aprox. 150 m de campo lejano, en comunicación punto a punto

Tecnologia	Produto certificado ZigBee de Radiofrequência 2,4 GHz Perfil específico do fabricante de conexão à rede MESH
Desempenho	Cerca de 150 m de campo distante, de comunicação ponto a ponto

Τεχνολογία	Ραδιοσυχνότητα 2,4 GHz Προϊον Πιστοποιημένο απο την ZigBee Ειδικό Προφίλ Δικτύωσης MESH Κατασκευαστή
Απόδοση	Πεδίο απόστασης περίπου. 150 m σε επικοινωνία από σημείο σε σημείο

Используемая технология	PC 2,4 Гц Протокол ZigBee
Радиус действия	≈ 150 м на открытом пространстве, в режиме «точка-точка»

⑦ Lampe à LED  
Ledlamp  
Led lamp  
LED-Lampe  
Lâmpada de LED  
Lâmpada de LED  
Δίοδος φωτοεκπομπής (LED)  
Светодиодная лампа  
LED lamba  
Lampa diodowa  
led  
مصباح بمؤنذر ضوئي  
发光二极管 (LED) 灯

⑧ Moteur  
Motor  
Motor  
Motor  
Motor  
Motor  
Motor  
Κινητήρας  
Motor  
Motor  
Silnik  
محرك  
电机

Teknoloji	Radyo frekans 2,4 GHz – ZigBee sertifikalı ürün Üreticiye özgü profil – Kablosuz ağız bağlantısı
Performans	Menzil yaklaşık 150 m, noktadan noktaya bağlantıyla

Technologie	Częstotliwość radiowa 2,4 GHz – Produkt certyfikowany ZigBee Profil właściwy dla producenta – Tworzenie sieci bezprzewodowej
Wydajność	Zasięg około 150 m w połączeniu punkt-punkt

تقنية	تردد 2.4 جيجاهرتز منتج بتصديق ZigBee تصنيع متخصص للوضعية الشبكات المتداخلة
الأداء	شبكات متداخلة. 0.51 متر من نقطة اتصال إلى أخرى

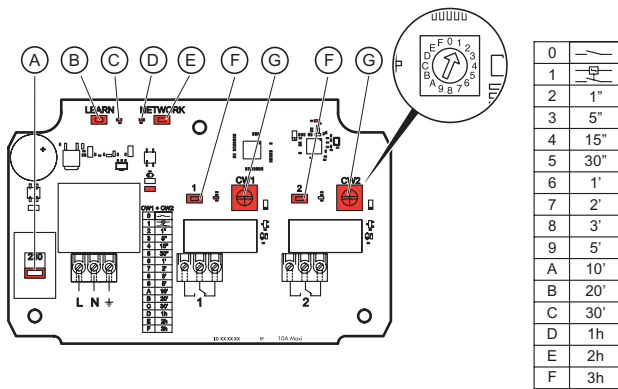
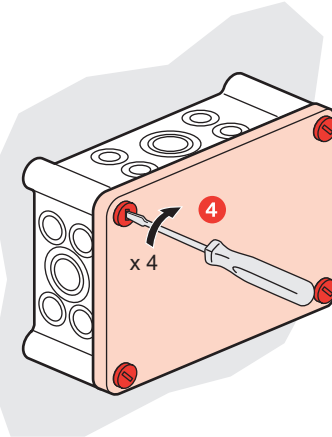
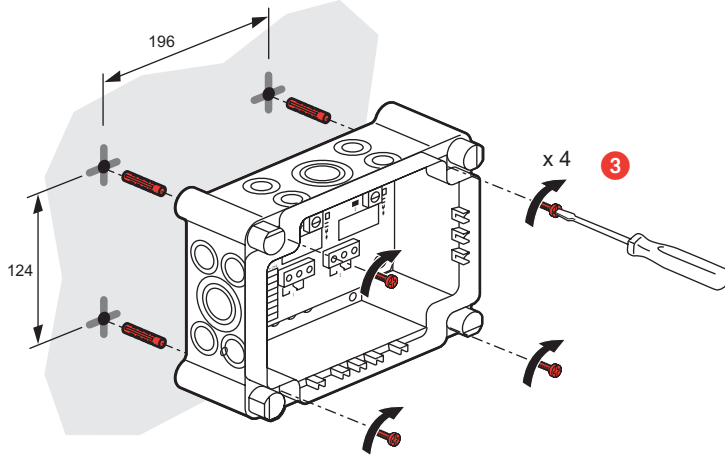
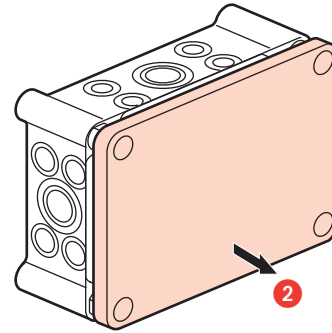
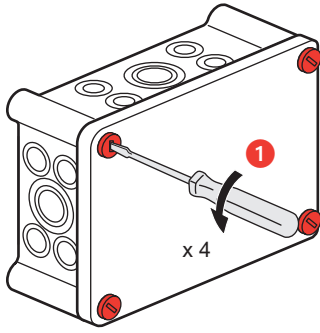
技术	2.4 兆赫射频 ZigBee 认证的产品生产商 专用的 MESH 网络
性能	大约 150 米的现场，点对点通讯

- Installation
- Installatie
- Installation

- Installation
- Instalación
- Instalação

- Εγκατάσταση
- Инсталляция
- Montaj

- Instalacja
- التركيب
- 安装



- (A) Sélecteur de tension d'entrée 100 - 240 V  
Keuzeschakelaar voor de ingangsspanning van 100 - 240 V  
Input voltage selector 100 - 240 V  
Eingangsspannungswähler 100 - 240 V  
Selector de tensión de entrada 100 - 240 V  
Selector de tensão de entrada 100 - 240 V  
Επιλογέας τάσης εισόδου 100 - 240 V  
Переключатель входного напряжения 100 - 240 В  
100 - 240 V giriş voltajı seçici  
Przełącznik wyboru napięcia wejściowego 100 - 240 V  
مدخل الجولت 240 100- فولط  
输入电压选择开关 100-240 伏

- (B) Bouton LEARN  
«LEARN»-knop  
LEARN Button  
LEARN-Taste  
Botón LEARN  
Botão LEARN  
Κουμπι LEARN  
Κнопка LEARN  
LEARN butonu  
Przycisk LEARN  
زر البرمجة  
LEARN ( “学习” )

- (C) Voyant LEARN  
«LEARN»-led  
LEARN Led  
LEARN-Leuchtdiode  
LED LEARN  
Led LEARN  
Δίοδος φωτοεκπομπής (LED) LEARN  
Индикатор LEARN  
LEARN gösterge işığı  
Kontrolka LEARN  
مؤشر ضوئي للشبكة  
LEARN ( “学习” ) 发光二极管 (LED)

- (D) Voyant NETWORK  
«NET»-led  
NETWORK Led  
NETZWERK-Leuchtdiode  
LED de RED  
Led "REDE"  
Δίοδος φωτοεκπομπής (LED) «ΔΙΚΤΥΟ»  
Индикатор NETWORK  
NETWORK gösterge işığı  
Kontrolka NETWORK  
مؤشر ضوئي للشبكة  
NETWORK ( “网络” ) 发光二极管 (LED)

- (E) Bouton NETWORK  
«NET»-knop  
NETWORK Button  
NETZWERK-Taste  
Botón de RED  
Botão "REDE"  
Κουμπι « ΔΙΚΤΥΟ »  
Κнопка NETWORK  
NETWORK butonu  
Przycisk NETWORK  
زر الشبكة  
NETWORK ( “网络” ) 按钮

- (F) Bouton de Commande  
Bedieningsknop  
Control Button  
Schaltknopf  
Botón de mando  
Botão de comando  
Κουμπι Ελέγχου  
Κнопка управления  
Kumanda butonu  
Przycisk sterowania  
زر التحكم  
控制按钮

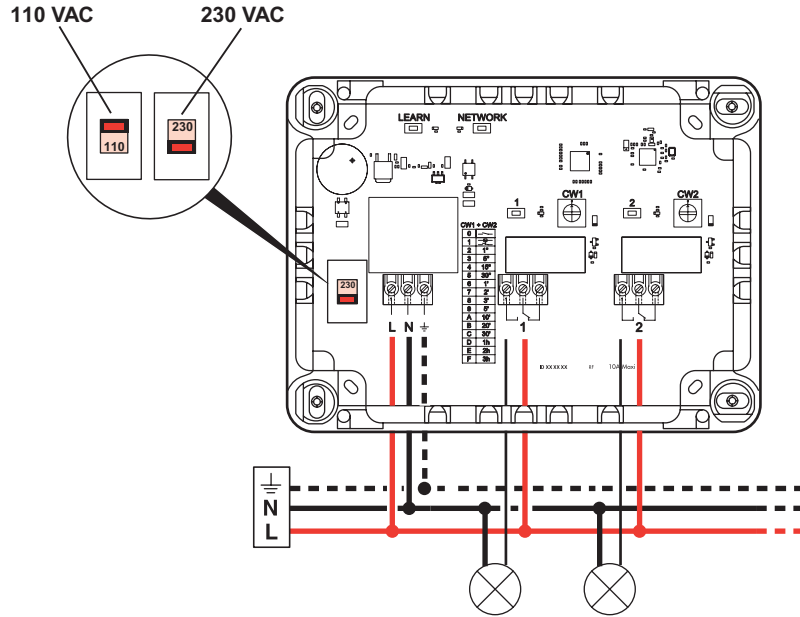
- (G) Sélecteur mode fonction sortie  
Keuzeschakelaar voor de uitgangsfunctiemodus  
Control Button  
Wahlschalter Ausgangsfunktionsmodus  
Selector de modo función salida  
Selector do modo de tensão de saída  
Επιλογέας του τρόπου λειτουργίας εξόδου  
Переключатель режима функции выхода  
Çıkış fonksiyonu modu seçici  
Przełącznik wyboru funkcji wyjścia  
مخرج محدد نمط الوظيفة  
控制按钮

- Câblage
- Kabelwerk
- Cabling

- Verdrahtung
- Cableado
- Cablagem

- Καλωδίωση
- Схема подключения
- Kablolar

- Okablowanie
- التوصيل
- 布线



Cet appareil ne peut être programmé que par du personnel qualifié.  
L'utilisateur ne peut pas programmer l'appareil une fois celui-ci installé.

Dit apparaat mag uitsluitend door bekwaam personeel geprogrammeerd worden.  
Van zodra het apparaat geïnstalleerd is, mag de gebruiker het niet programmeren.

Only installation personnel can programme the device.  
The general public can not programme the device it is already installed.

Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal programmiert werden.  
Nachdem das Gerät installiert ist, darf es nicht vom Endnutzer programmiert werden.

Este aparato sólo puede ser programado por personal cualificado.  
El usuario no puede programar el aparato una vez instalado.

Este aparelho só pode ser programado por pessoal qualificado.  
O utilizador não pode programar o aparelho após a instalação do mesmo.

Η συσκευή αυτή μπορεί να προγραμματιστεί μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.  
Ο χρήστης μπορεί να προγραμματίσει τη συσκευή μια μόνο φορά από τη στιγμή της εγκατάστασης.

Программирование данного устройства должно выполняться только квалифицированным специалистом.  
После выполнения монтажа и настроек пользователю запрещается программировать устройство.

Bu cihaz ancak yetkili personel tarafından programlanabilir.  
Kullanıcı, kurulum tamamlandıktan sonra cihazı programlayamaz.

To urządzenia może być programowane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane.  
Po zainstalowaniu użytkownik nie może programować urządzenia.

本仪器的程序只能由合格人员设定。  
仪器一旦安装好，用户不得自行设定它的程序。

لا يمكن برمجة هذا الجهاز إلا بواسطة فني مؤهل.  
لا يمكن للمستخدم برمجة هذا الجهاز بعد أن يتم تركيبه.

### ⚠ Consignes de sécurité

(FR) (LU) (BE)

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit.

Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties.

Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.

### ⚠ Veiligheidsvoorschriften

(NL) (BE)

Dit product moet in overeenstemming met de installatievoorschriften en bij voorkeur door een vakbekwame electricien worden geïnstalleerd. Bij een onjuiste installatie en een onjuist gebruik bestaat het risico van elektrische schokken of brand.

Lees alvorens de installatie uit te voeren de handleiding door en houd rekening met de specifieke montageplaats van het product.

U mag het apparaat niet openen, demonteren of wijzigen, tenzij dat specifiek in de handleiding wordt vermeld. Alle Legrand-producten mogen uitsluitend worden geopend en gerepareerd door personeel dat door Legrand is opgeleid en bevoegd verklaard. In geval van ongeoorloofd openen of repareren wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard, vervalt het recht op vervanging en zijn de garanties niet meer geldig. Gebruik uitsluitend accessoires van het merk Legrand.

### ⚠ Safety instructions

(GB) (IE)

This product should be installed in line with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire.

Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location.

Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees.

Use only Legrand brand accessories.

### ⚠ Sicherheitshinweise

(DE)

Dieses Produkt darf nur durch eine Elektro-Fachkraft eingebaut werden. Bei falschem Einbau bzw. Umgang besteht das Risiko eines elektrischen Schlages oder Brandes.

Vor der Installation die Anleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten.

Das Gerät vorbehaltlich besonderer, in der Betriebsanleitung angegebener Hinweise nicht öffnen, zerlegen, beschädigen oder abändern. Alle Produkte von Legrand dürfen ausschließlich von durch Legrand geschultes und anerkanntes Personal geöffnet und repariert werden. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur erlöschen alle Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche.

Ausschliesslich Zubehör der Marke Legrand benutzen.

### ⚠ Consignes de seguridad

(ES)

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto.

No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Legrand deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Legrand. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías.

Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Legrand.

### ⚠ Instruções de segurança

(PT)

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio.

Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto.

Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos Legrand só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela Legrand. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca Legrand.

### ⚠ Συστάσεις ασφαλείας

(GR) (CY)

Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και κατά προτίμηση από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Η λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση μπορούν να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Πριν πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση, διαβάστε τις οδηγίες λαμβάνοντας υπόψη τον χώρο τοποθέτησης του προϊόντος.

Μην ανοίγετε, αποσυναρμολογείτε, τροποποιείτε ή επεμβαίνετε στο προϊόν εκτός κι αν υπάρχουν σαφείς σχετικές οδηγίες στο εγχειρίδιο. Όλα τα προϊόντα της Legrand πρέπει να ανοίγονται και να επισκευάζονται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο από τη Legrand προσωπικό. Οποιαδήποτε επέμβαση ή επιδιόρθωση πραγματοποιηθεί χωρίς άδεια, ακυρώνει το σύνολο των ευθυνών, δικαιωμάτων αντικατάστασης και εγγυήσεων. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα επωνυμίας Legrand.

### ⚠ Меры предосторожности

(RU)

Установка данного изделия должна выполняться в соответствии с правилами монтажа и предпочтается квалифицированным электриком. Неправильный монтаж или нарушение правил эксплуатации изделия могут привести к возникновению пожара или поражению электрическим током.

Перед монтажом необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, а также принять во внимание требования к месту установки изделия. Запрещается вскрывать корпус изделия, а также разбирать, выводить из строя или модифицировать изделие, кроме случаев, оговоренных в инструкции. Вскрытие и ремонт изделий марки Legrand могут выполняться только специалистами, обученными и допущенными к таким работам компанией «ЛЕГРАН». Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, замене или гарантийном обслуживании.

При ремонте или гарантийном обслуживании использовать только запасные части марки Legrand.

### ⚠ Güvenlik talimatları

(TR) (CY)

Bu ürün montaj kurallarına uygun olarak ve tercihen yetkili bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullanım, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Yerleştirmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne özgü montaj yerine dikkat ediniz. Kılıvuzda aksi belirtilmediği sürece cihazı açmayın, sökmeyin veya üzerine değişiklik yapmayın. Tüm Legrand ürünlerinin yalnız Legrand tarafından eğitimli ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzin verilmeyen herhangi bir açılma veya tamir, tüm sorumlulukları, değiştirme haklarını ve garantileri iptal eder.

Yalnızca Legrand marka aksesuarları kullanın.

### ⚠ Przepisy bezpieczeństwa

(PL)

Produkt ten powinien być montowany zgodnie z zasadami instalacji, najlepiej przez wykwalifikowanego elektryka. Niepoprawna instalacja lub złe użytkowanie mogą spowodować ryzyko porażenia prądem lub pożaru.

Przed przystąpieniem do instalacji, zapoznać się z instrukcją i uwzględnić miejsce montażu urządzenia. Nie otwierać, nie demontować ani nie modyfikować urządzenia, jeśli nie ma na ten temat specjalnej wzmianki w instrukcji. Wszystkie produkty Legrand mogą być otwierane i naprawiane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych i upoważnionych przez Legrand. Każde otwarcie lub naprawa dokonane bez odpowiedniego upoważnienia zwalnia Legrand od wszelkiej odpowiedzialności, powoduje utratę prawa do wymiany produktu i wygaśnięcie gwarancji. Używać wyłącznie oryginalnych części marki Legrand.

### ⚠ إرشادات الأمان:

يجب تركيب هذا المنتج طبقاً لفواعد التركيب ويفضل أن يقوم بالتركيب كهربائي مؤهل. فقد يؤدي التركيب والاستخدام غير لصحيح إلى مخاطر التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق. اقرأ النشرة قبل التركيب. وأقر مكاناً لتركيب المنتج خاصاً به. لا تفتح أو تفك أو تعدل أو تخوّر المنتج ما لم يُشَر إلى ذلك بشكل محدد في النشرة. فكل منتجات Legrand يجب فتحها وإصلاحها حصراً من قبل فنيين مدربين ومؤهلين لدى Legrand. وكل فتح أو إصلاح غير مسموح به يُبطل المسئوليات وحقوق الاستبدال والضمانات. لا تستخدم سوى إكسسوارات من ماركة Legrand حصراً.

### ⚠ 安全提示

本产品的安装要满足规范的要求，最好由持证电工完成，不正确的安装和使用会有触电或火灾的风险。在安装前，请仔细阅读本手册的内容并充分考虑产品的具体安装位置。

除非本手册有特别要求，切勿打开、拆卸、改动本装置。所有罗格朗的产品必须由专门受过培训并得到罗格朗批准的专人打开和修理，任何擅自打开或修理，本公司概不负责更换和质量保证。只能使用罗格朗的附件。

## CONFORMITY DECLARATION

We declare that the products satisfy the provisions of :

**The directive 1999/5/CE of the european parliament and of the council of March 9th, 1999**

On condition that they are used in the manner intended and/or in accordance with the current installation standards and/or with the manufacturers recommendations

Channel availability depends on local country regulations. Wireless LAN system administrator must choose correct country of operation. Channels are then automatically configured to comply with specified country's regulations.

These provisions are ensured for directive 1999/5/CEE by conformity to the following standards :

EN 301 489  
EN 300 328  
EN 60669-2-1

UAE

Approval Number  
0020425/09

INDIA

Approval Number  
401/2009/WRLO



SINGAPORE

Complies with  
IDA Standards  
[DA103632]



CHINA

CMI ID: 2010DJ2607

